



## 「乙類乙管」各種措置の継続実施を（国務院聯合予防管理メカニズム記者会見で発表）

中国網健康中国 www.health.china.com.cn 2023-05-09

10:02:19 来源： 人民网

8日、国務院聯合予防管理メカニズムは記者会見を開催し、新型コロナウイルス感染症の流行が「国際的に懸念される公衆衛生上の緊急事態」ではなくなった後の予防・管理工作の関連状況を紹介するとともに、記者からの質問に答えた。

最近、国家衛生健康委報道官兼宣伝副司長の米鋒は、WHO が世界保健機関は、COVID-19 はもはや「国際的に懸念される公衆衛生上の緊急事態」には該当しないが、世界的な健康上の脅威としての新たな感染症の流行が終わったことを意味するものではなく、各国は緊急モードから新たな感染症の流行を他の感染症とともに管理する必要がある、取り組みを止めることはできないと述べた。各地各部門は、人々の健康を保証すると同時に生産や生活を促進ために『乙類乙管』の各措置を継続実施せねばならないと話した。

新型コロナウイルス感染症はもはや「国際的に懸念される公衆衛生上の緊急事態」ではなく、「現在の人々の力で流行による危害を効果的に制御できることを示している。」

国家衛健委の流行対策措置工作指導グループの梁万年専門家グループ長は、「我々は、次に、新型コロナウイルスの変異や流行発生と進展を監視し続けるなど、起こり得る感染リスクに対処するために必要な予防・管理措置を継続してゆかねばならず、リスクの高いグループと重点グループへのワクチン接種を引き続き強化し、特に重症患者への治療能力強化を継続し、絶えず公衆衛生システムを改善して、末端（医療機構）の能力構築を強化、医療スタッフと技能訓練と関連物資の備蓄を強化するなどを図る」と語った。

梁万年専門家グループ長は、各国は自国の状況に応じた予防管理措置を採ることができ、国境を越えた交通や貿易、旅行、留学などの制限がさらに緩和・撤廃され、世界の人々の人的交流や貨物流通の利便性が高まると述べた。我が国にとっては貿易や旅行、学術交流、留学などの国際交流につながり、経済発展と国民生活向上に一層のエネルギーと時間を費やすことにつながる。

「全体として、現在、国内では流行は局地的・散発的な状態にあり、各地の医療サービスは正常に機能している。全国的に大規模な流行は発生していない。」国家疾病管理局感染症予防管理局の劉清副局長は、このところ、全国の発熱外来のモニタリング結果では『五一』期間（宮本注：所謂中国のGW休暇のことです）中、一部の地域で流行が小幅の増加を示しているが、各地の重症入院患者数には大幅な増加が見られないため、医療機関の正常な診療への影響は出ていない。おそらく『五一』休暇後に一部地域で小幅なリバウンドが出るかもしれないが、地域的に大規模感染が発生することはほぼないと予想される。

現在、我が国における新型コロナウイルスの主要流行株はXBB系列の変異株だ。中国CDCウイルス感染症研究所の陳操研究員によると、観測データから今年4月下旬の輸入症例中XBB系列の変異株構成比が97.5%を占めており、全世界のXBB系列の変異株の占有比と基本的に一致している。本土症例中、XBB系列の変異株比率は2月中旬の0.2%から4月下旬の74.4%に増加している。XBB系列の変異株は、オミクロン組み換え変異株の一種で、初期に流行したオミクロン変異株よりも免疫回避力が強いが病原性には明確な変化は見られていない。

新型コロナはもはや「国際的に懸念される公衆衛生上の緊急事態」ではなく、国際交流の制限措置緩和により、ウイルスの輸入と拡散が加速する懸念がある。劉清氏は、「国内外の流行状況をしっかり追跡し、輸入症例や新たな変異株に関する監視を強化し、国外の新型の変異株が引き起こす恐れのあるクラスターの流行に規範化した手法で対処する必要があるが、感染の疫学調査をタイムリーに実施し、的を絞った予防管理措置を講じ、感染症の輸入や新たな変異株による流行の急激なリスクを徹底的に防止する」と語る。

二次感染への対処は？ 北京大学第一医院感染症科の王貴強主任は、二次感染の臨床症状は無症状あるいは軽度なものが主流を占めているとしている。感染してもパニックを起こさず、さらなる感染リスクを回

避あるいは軽減するために対症療法を採るとともに個人の衛生をしっかりと維持せねばならない。

感染したらパニックに陥らず、対症療法し、さらなる感染のリスクを回避または軽減するために個人の衛生状態を良好に維持してください。高齢者や基礎疾患のある人は、『関所』を前に、早期に介入し、個人防御をしっかりとしたうえで、ワクチン接種を推奨する。

(記者： 申 少鉄)

[http://health.china.com.cn/2023-05/09/content\\_42360783.htm](http://health.china.com.cn/2023-05/09/content_42360783.htm)

## Continue to implement various measures of "Class B and B Management" (State Council Joint Prevention and Control Mechanism Press Conference)

China Net Health China      www.health.china.com.cn      2023-05-09      10:02:19      Source:      People's      Daily      Online

The joint prevention and control mechanism of the State Council held a press conference on the 8th to introduce the relevant situation of the prevention and control work after the new crown epidemic no longer constitutes a "public health emergency of international concern", and answered questions from reporters.

Mi Feng, spokesperson of the National Health Commission and deputy director of the Publicity Department, said that recently, World Health Organization announced that COVID-19 epidemic no longer constitutes a "public health emergency of international concern", and that this does not mean that COVID-19 is over as a global health threat. The world must transition from emergency mode to manage COVID-19 together with other infectious diseases and cannot stop working. All localities and departments should continue to implement various measures of "B class management for class B diseases" to facilitate the production and life of the people while ensuring their healthy life.

COVID-19 no longer constitutes a "public health emergency of international concern" and "indicates that with the current capabilities of mankind, the hazards of the epidemic can be effectively controlled. Liang Wannian, head of the expert group of the NHC's Epidemic Response and Disposal Leading Group said, "We must continue to adhere to the necessary prevention and control measures to deal with possible epidemic risks next, such as continuing to monitor the mutation of COVID-19 and the occurrence and development of the epidemic, and continue to strengthen the vaccination of high-risk groups and key groups, continue to strengthen clinical management and treatment capabilities, especially for severe cases, continue to improve the public health system and strengthen grassroots capacity building, and strengthen the skills training of medical personnel and related material reserves, etc."

Liang Wannian said, "countries can take targeted prevention and control measures according to their own conditions, which will further reduce and eliminate restrictions on cross-border transportation, trade, travel, and study abroad, and increase the convenience of global personnel exchanges and goods circulation." For our country, it is conducive to international exchanges such as trade, tourism, academic exchanges, and studying abroad, and it is conducive to devoting more energy and time to developing the economy and improving people's livelihood.

"Overall, the current domestic epidemic situation is still in a state of local sporadic sporadic, medical services in various places are in normal order, and there have been no large-scale epidemics across the country." According to Liu Qing, deputy director of the Department of Infectious Disease Prevention and Control of the National Bureau of Disease Control and Prevention, recently, the monitoring results of fever clinics across the country showed that during the "May 1st" period, the epidemic situation in some areas increased slightly, but the number of severe cases in hospitals did not increase significantly, and the normal order of diagnosis and treatment in medical institutions was not affected. It is expected that after the "May 1st" holiday, the epidemic situation in some areas may rebound slightly, but the possibility of a large-scale regional epidemic situation is unlikely.

At present, the main epidemic strains of the novel coronavirus in my country are XBB series variants. According to Chen Cao, a researcher at the Institute of Viral Diseases of the Chinese Center for Disease Control and Prevention, according to monitoring data, in late April this year, among the imported cases, the XBB series mutant strains accounted for 97.5%, which is basically consistent with the global XBB series mutant strains. Among local cases, the proportion of XBB series variant strains increased from 0.2% in mid-February to 74.4% in late April. The XBB series mutant strain is a kind of Omicron recombinant mutant strain. Its transmission ability and immune escape ability are stronger than the early popular Omicron mutant strains, but the pathogenicity has no obvious change.

The COVID-19 outbreak no longer constitutes a "public health emergency of international concern", and the reduction of restrictions on international exchanges may accelerate the importation and spread of the virus. Liu Qing

said, "It is necessary to closely track the domestic and foreign epidemic situation, strengthen the monitoring of imported epidemics and new mutant strains, and deal with clustered epidemics that may be caused by foreign new mutant strains in a standardized manner. Carry out epidemiological investigations in a timely manner, take targeted prevention and control measures, and strictly prevent the risk of a sharp rebound of the epidemic caused by imported epidemics and new mutant strains."

How to deal with secondary infection? Wang Guiqiang, director of the Department of Infectious Diseases at Peking University First Hospital, said that the clinical manifestations of secondary infections are mainly asymptomatic or mild. Once infected, don't panic, treat symptomatically, and maintain good personal hygiene to avoid or reduce the risk of further transmission. The elderly and those with underlying diseases should move forward, intervene early, take good personal protection, and recommend vaccination.

(Reporter: Shen Shaotie)

..... 以下是中国語原文 .....

## 继续落实“乙类乙管”各项措施（国务院联防联控机制发布会）

中国网健康中国 [www.health.china.com.cn](http://www.health.china.com.cn) 2023-05-09 10:02:19 来源： 人民网

国务院联防联控机制 8 日召开新闻发布会，介绍新冠疫情不再构成“国际关注的突发公共卫生事件”后防控工作有关情况，并答记者问。

国家卫健委新闻发言人、宣传司副司长米锋说，近日，世界卫生组织宣布新冠疫情不再构成“国际关注的突发公共卫生事件”，并表示这并不意味着新冠疫情作为全球健康威胁已经结束，各国要从应急模式过渡到新冠疫情与其他传染病一同管理，不能停止工作。各地各部门要继续落实“乙类乙管”各项措施，在保障群众健康的同时，方便群众生产生活。

新冠疫情不再构成“国际关注的突发公共卫生事件”，“表明以人类目前的能力，可以有效控制疫情的危害。”国家卫健委疫情应对处置工作领导小组专家组组长梁万年说，接下来要继续坚持必须的防控措施，应对可能出现的疫情风险，如继续开展新冠病毒的变异情况和疫情发生发展情况的监测，继续加强对高危人群和重点人群的疫苗接种，继续强化临床管理和救治能力、特别是对重症的救治能力，不断完善公共卫生体系和强化基层能力建设，加强医务人员的技能培训和相关物资储备等。

梁万年表示，各国可以根据自身的情况，采取有针对性的防控措施，这将进一步减少和消除跨国交通、贸易、旅行、留学等方面的限制，增加全球人员往来和货物流通的便利性。对于我国来说，有利于贸易、旅游、学术交流、留学等国际交往，有利于将更多精力和时间用于发展经济、改善民生。

“总体来看，目前国内疫情仍处于局部零星散发状态，各地医疗服务秩序正常，全国未出现规模性疫情。”国家疾控局传染病防控司副司长刘清介绍，近期，全国发热门诊监测结果显示，“五一”期间部分地区疫情出现小幅上升，但各地在院重症病例数均未出现大幅增加，医疗机构正常诊疗秩序也未受到影响。预计“五一”假期后局部地区疫情可能会出现小幅反弹，但出现区域性规模性疫情的可能性不大。

目前，我国主要新冠病毒流行株为 XBB 系列变异株。中国疾控中心病毒病所研究员陈操介绍，从监测数据看，今年 4 月下旬，在输入病例中，XBB 系列变异株的构成达到 97.5%，与全球的 XBB 系列变异株占比基本保持一致。在本土病例中，XBB 系列变异株的占比从 2 月中旬的 0.2% 增长到了 4 月下旬的 74.4%。XBB 系列变异株是一种奥密克戎重组变异株，其传播力和免疫逃逸能力均强于早期流行的奥密克戎变异株，但致病力没有明显的变化。

新冠疫情不再构成“国际关注的突发公共卫生事件”，国际交流限制措施减少，可能会加快病毒的输入和传播。刘清说，要密切跟踪国内外疫情动态，强化输入疫情和新型变异株的监测，规范地处置国外新型变异株可能造成的聚集性疫情，及时开展流行病学调查，采取针对性的防控措施，严防境外输入疫情和新型变异株造成疫情大幅反弹的风险。

如果出现二次感染如何应对？北京大学第一医院感染疾病科主任王贵强说，二次感染的临床表现主要是无症状或轻型。一旦感染不要恐慌，对症处理，同时做好个人卫生，避免或者减少进一步传播的风险。老年人、有

基础病的，要关口前移、早期干预，做好个人的防护，建议接种疫苗。（记者申少铁）

20230509G 新型コロナ「乙類乙管」各種措置の継続実施を（中国網健康中国）